

saalem2saalem



**SALEM  
ART  
WORKS**



BODENSEEKREIS

### **Salem Art Works**

Anthony Cafritz  
Founder and Executive  
Director  
a.cafritz@salemartworks.org

Salem Art Works  
19 Cary Lane  
Salem, NY 12865  
Tel. 518-854-7674  
info@salemartworks.com  
www.salemartworks.org

### **Kulturamt Bodenseekreis**

Dr. Stefan Feucht  
Director  
Dr.Stefan.Feucht@  
bodenseekreis.de

Schloss Salem  
88682 Salem  
Tel. 049 7541 20464-10  
kulturamt@bodenseekreis.de  
www.salem2saalem.de

**Thank you for your support!**

Huntington Tracy Foundation in West Rutland VT  
Landratsamt Bodenseekreis in Friedrichshafen Germany  
St Paul's Episcopal Church in Salem NY  
Historic Salem Courthouse Community Center in Salem NY  
mcinbass in Cambridge NY  
United Methodist Church in Salem NY  
North Main Street Gallery in Salem NY  
On a Limb Catering in Salem NY  
Salem Tavern in Salem NY  
Art in Embassies US Department of the State



## Anthony Cafritz

### Executive Director, Salem Art Works

Salem2salem is in its eighth year! It has spawned much innovation and unprecedented growth over this period - rife with fertile hybridization of ideas and unfamiliar possibilities. Many artists, whether creating solo projects or collaborating, are now exhibiting throughout the world. The momentum and the spirit of the salem2salem experience - pushing beyond the known - is energized by the intent of all participants. Through the conjoining of these two cultures a world of unique concepts is cultivated that challenges current social modalities and known or accepted forms of expression.



## Dr. Stefan Feucht

### Director, Kulturstadt Bodensee

About a hundred artists from Europe and the US have participated in the salem2salem residency to date. This interdisciplinary project includes painters, sculptors, performance and video artists, writers and musicians. We are proud that we can realize this exchange between the two residency places, Salem Art Works, New York, and Salem Castle in the South of Germany for the eighth time this year.

The German poet Friedrich Hölderlin once made the point by saying: “In life learn art, in the artwork learn life, if you see to one correctly you see the other also.” In this sense, we hope to contribute to a better understanding of life and art by bringing people of different backgrounds together.

On behalf of the German partners, the Landratsamt Bodenseekreis, I would like to express my gratitude to Anthony Cafritz, Jenny Hillenbrand, and all of the staff at Salem Art Works. They are great people, and it is a pleasure to work with SAW. I am also more than thankful to Barbara and Bill Carris who supported salem2salem from the beginning. Let's keep working on bringing people together.

## 2017 Schedule

JUL 31 / Artists arrival

JUL 31, 7-9 pm / Welcome Dinner

AUG 1, 9 am / Orientation

AUG 2, 7-10 pm / Open Mic Night at the Salem Tavern

AUG 3, 7-10 pm / Presentations

AUG 4, 9 am / Field Trip to Rutland, VT for Metal and Art Supplies

AUG 5, 9-4 pm / Workshop

AUG 5, 1-10 pm / Field Trip to MASS MoCA North Adams, MA

AUG 7, 11-12 pm / Sarah Tanguy Lecture

AUG 7, 1-6 pm / Sarah Tanguy Studio Visits

AUG 8, 9-6 pm / Sarah Tanguy Studio Visits

AUG 8, 6-9 pm / Field Trip to Dorset VT the Marble House Project

AUG 9, 7-10 pm / Open Mic Night at the Salem Tavern

AUG 11, 11 am / Field Trip to MASS MoCA North Adams, MA

AUG 12, 9-4 pm / Workshops

AUG 12, 4-7 pm / Open Studio

AUG 13, 9-4 pm / Workshops

AUG 16, 3-4 pm / Live music at Salem Episcopal Church

AUG 16, 4-8 pm / Visual Art Exhibition at North Main St Gallery

AUG 16, 8 pm / Open Mic Night at the Salem Tavern

AUG 17, 10-4 pm / North Main St Gallery open hours

AUG 18, 10-4 pm / North Main St Gallery open hours

AUG 18, 4-8 pm / Current Resident Artist Show Barn 1

AUG 18, 8 pm / Farewell dinner

AUG 19, 4-8 pm / Music on the Hill

AUG 20 / Artist Departure



## Ewelina Bochenska

New York / USA

### Painting

Ewelina (b. in Lodz, Poland) currently resides in Brooklyn NY. She received her MFA in Painting from the New York Studio School and a BA in Art Practice

from Goldsmiths College, University of London. Selected exhibitions include; the Royal Institute of Painters in Watercolours in London, England, Giampietro Gallery in New Haven, CT, Tiger Strikes Asteroid New York in Brooklyn, the National Academy Museum and Lesley Heller Gallery in New York and Socato Gallery in Wroclaw, Poland.



## Anne Carnein

Kisslegg / DE

### Sculpture

Anne (b. in Rostock, Northern Germany) currently resides in Allgaeu, Southern Germany. In 2012 she graduated from the State Academie of Fine Arts in

Karlsruhe. There Anne studied Fine Arts/ Sculpture in the class of Professor Stephan Balkenhol. She received her MFA from the State Adademie of Fine Arts in 2013.

## Kelly Cave

New Jersey / USA

### Sculpture

Kelly (b. in Princeton Junction, New Jersey) is a sculptor. She completed her BFA in Fiber and Materials Studios and Minors in Sculpture and Visual Culture at Syracuse University. Selected residencies include; Salem Art Works, Franconia Sculpture Park, and the Scottish Sculpture Workshop. She went on to complete her MFA in Sculpture at the University of Cincinnati.



## Dorothea Dieckmann

Stuttgart / DE

### Literature

Dorothea Dieckmann (b. 1957 in Freiburg, Germany) studied literature and philosophy. She is as an essayist and literary critic. Dorothea novels include The Hard and the Easy Love 1996, How Angels Appear, Belice in Male-Land – A True Story 1997, Ladies & Gentlemen 2002, Guantánamo 2004, Harz Journey 2008, and Termini 2009. Selected awards and stipends range from the Literary Prizes of the cities of Hamburg and Marburg to the stipend of the German Literature Fonds. Selected residencies include Wiepersdorf Castle, Linz, and Salem.







## Claudia Dietz

Eberdingen / DE

### Sculpture

Claudia (b. 1967 in Stuttgart, Germany). Originally trained as a stonemason, she studied sculpture at the State Academy of Fine Arts Stuttgart, and

form at the Academy of Design in Ulm, Germany in 2001. Claudia lives and works in Eberdingen, Germany. The sculptures she creates are shown nationally and internationally in sculpture symposiums. Select exhibitions include; the Park of Götzenburg and Red Castle, Jagsthausen and MIK, Museum Information Kunst, Salon, and Ludwigsburg. Dietz is a part of a range of art associations from VBKW, Association of Fine Artists Württemberg to the Association of freelancing Sculptors Baden-Württemberg.



## Mika Fowler

Florida / USA

### Print Making and Photography

Mika Fowler is a multidisciplinary artist whose photographs, paintings, prints, and collages are rich in narrative inspired by literature, psychotherapy,

and art history. Fowler has created commercial images for Esquire Magazine, The Wall Street Journal, Knight Ridder, Gannett and McClatchy newspapers.

His work has been exhibited in galleries throughout Florida in group and solo shows since the 1980's and is owned by public and private collections. He currently owns and operates Sangha Press, a publishing company and letterpress print shop in Tallahassee, FL.

## Andrea Groezinger

Langenargen / DE

### Music

Andrea (b. 1964 in Ravensburg, Germany) is a musician, piano teacher, and voice coach. Andrea earned degrees at the Music Academy of Trossingen and the University of Heidelberg, Mannheim. Since 1988 she performed with the choir "Gächinger Kantorei" and Big Band Langenargen in Germany, France, and Italy.

She has taught piano and singing in Langenargen, Germany since 1991. Notably she was the voice coach for Duchess Amelie of Württemberg and Duchess Dorothee of Württemberg in Friedrichshafen. In 2013 she studied to be organist with church music director Sönke Wittnebel.



## Amy Kaps

California / USA

### Performance Art

Amy (b. Brooklyn, NY) grew up in New York, and has lived in Japan, Köln, Germany, and currently resides in Venice, California. Kaps is the recipient of Best Experimental Film, 2016 Fine Arts Film Festival: VICA for Continental Drift. Sponsored by the Arts and Cultural Bridge Foundation, performed at the Habana Bienal 2015 in Cuba, and was awarded 1st Place Winner, 2014 One Shot: One World International Photography Awards/Lucie Foundation. Recent residencies include Eremitage-Weidengasse in Cologne, and Salem2Salem at the Castle in Salem, in Germany.











## Maya Kuroki

Montreal / CAN

### Music

Maya is a musician, performer, director, and visual artist from Montreal. She studied at TOHO GAKUEN Theatre University, performed for the HAIYUZA

theatre company, and was a professional actress in Tokyo, Japan. She established the band DYNAMO COLEOPTERA which combines experimental rock in Japanese with theatrical performances. The project was awarded guidance from MAI (Montréal, arts interculturels), 1st prize at Mon Accès à la Scène, and a grant from Conseil des Arts et des Lettres du Québec. She also collaborated on the "Haunted Womb Tour" prize recipient at Tangente at Montreal's Fringe Festival.



## Adrian Landon

New York / USA

### Sculpture

Adrian was born and raised in New York City and attended the Lycée Français. His father is a violin maker from France and had an art gallery with his mother from Holland.

Adrian studied Industrial Design at the Academy of Art in San Francisco for a year, violin making with his father in New York, and studied metal working with Cliff Dufton at The Art Students League of New York. He continued working in metal and is mainly self-taught. He now has a metal studio in Brooklyn NY.

## Gabriele Loges

Hettingen / DE

### Literature

Gabriele (b. in Dettingen, Germany) is a freelance novelist, journalist, and lecturer in creative writing. In 1988 she earned a degree in German Linguistics and Philosophy in Tübingen.

She is a member of the German Writers' Association (VS), Berlin, the Artists' Association GEDOK e.V., Stuttgart, and the Segeberger Kreis e.V., Kassel. She was awarded the distinction Chevalier dans l'Ordre des Palmes Académiques from the Department of State for the Republic of France for extraordinary transnational services in literature in 2007.



## Michael T. Otto

Langenargen / DE

### Music

Michael (b. Germany) is the director of the MONTFORT JAZZ CLUB. He studied at the Cologne University and taught at the Musikschule Langenargen, Musikhochschule Nürnberg, and Burba Brass Network. He established a band STUBENJAZZ, of unconventional instruments (vocals, kuhlhorn, trombone, guitar, double bass). His debut album "Spin Trumpet" was released by "Thorofon" label in 2003. In 2005, songwriter Didier Delepeleer and Michael created the French-German children's musical "Pigeon Vole" and were awarded a 2nd prize by the Robert Bosch Foundation. Since 2006 he develops trumpets and flugelhorn with the instrument maker Friedrich Lüttke (ELEPHANT-Instruments) and invented the Whisper-Penny®.





## Andrew Petrilli

New York / USA

### Literature

Drew Petrilli is a short-fiction writer and a native of upstate New York. Born and raised in Rochester, he graduated with a B.A. in English at the State University of New York College at Potsdam. As far as he knows, he is a member-in-good-standing of the international English honor society Sigma Tau Delta and the Seafarers International Union. He currently resides in Trumansburg, NY with two good friends, an amicable cat, and six lawless chickens.



## Florian Raditsch

Vienna / AT

### Photography, Painting, Animation

Florian (b. Fresno, California) works in photography, painting, and animation. He studied at Fresno City College Art Dept., the Santa Fe University of Art and

Design, and the University of Applied Arts in Vienna, Austria. He has exhibited in multiple venues around the world including the Galerie grenzART in Austria, the Langenzersdorf Museum, the Art Space Gallery, Beijing, Germany, and Italy. Raditsch received the Sofie and Emanuel Fohn Scholarship in 2016 and the Atelier des Landes Oberösterreich, Atelierhaus Salzamt, Linz in 2017.

## Salome Schmucki

St. Gallen / CH

### Graphic Design

Salome (b. Switzerland) is a graphic designer and artist. Salome earned her degrees at the Hochschule der Künste in Zuerich and the Gerrit Rietveld Akademie in Amsterdam. She also had a two-year scholarship at the Jan van Eyck Academie, Postacademic Institute for Research and Production in Fine Art, Design and Theory, Maastricht. Selected exhibitions include; the Frauenpavillion St. Gallen; Kunstmuseum St. Gallen; Mukha Antwerpen; Fundació Antoni Tàpies, Barcelona, and Komplot, Brussels. Her work examines the structure and organization of language, creating typographic designs that resist uniformity of letters.



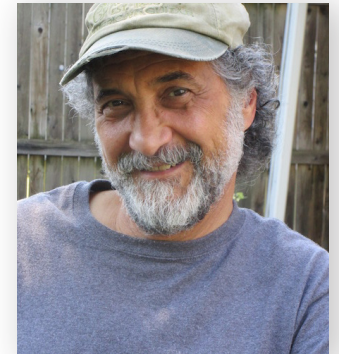
## Russell Serrienne

New York / USA

### Drawing, Mixed Media

Russell has lived in Glens Falls, NY since 2006. He created drawings using vine tendrils as a medium and exhibits his work in New York and Vermont.

He studied screen printing and drawing at The New School of Art in Toronto, Ontario; print making at the Center for Music Drama and Art in Lake Placid, NY; and lithography at the State University of New York at Plattsburgh. He founded Seri-Graphics in 1978. The company specialized in hand screen printing original four color process works on textiles until 2005.







## Richelle Soper

North Carolina / USA

### Sculpture

Richelle earned a BFA from the State University of New York at Plattsburgh in 2013 and MFA from the University of North Carolina at Greensboro in 2016.

She is currently a mixed media sculptor and adjunct professor at the University of North Carolina at Greensboro.

Her work investigates relationships between industrial and domestic contexts. She earned scholastic and artistic achievement awards and has been a guest artist and lector at various institutions and universities around the country while mainly exhibiting on the east coast of the.



## Julie Anne Ward

Florida / USA

### Sculpture / Expanded Media

Ward earned two MFAs; Sculpture from Ohio State University in 2010 and Electronic Media from the

University of Cincinnati in 2014. Currently, she is an Assistant Professor in sculpture at the Florida Atlantic University in Boca Raton, FL.

Julie's work embraces the shift from iron sculpture to using contemporary technology. Her collaborative work includes a variety of art forms and artists, tracing our experience beyond visual. Remnants of vanishing industrial practices show parallel worlds; past and present, old and new, traditional and contemporary, and the material and ephemeral.

## Pat Wasserboehr

North Carolina / USA

### Sculpture

Pat earned her BFA and MFA in sculpture from the School of Visual Arts at Boston University. She teaches sculpture at the University of North Carolina at Greensboro and exhibits her work in art museums, centers, and galleries throughout the United States and internationally.

She was an artist in residence at the University of Massachusetts Summer Abroad Program in LaNapoule, France and the Digital Stone Project in Lucca. Selected publications include; the Contemporary American Sculptors by Virginia Watson Jones and Sculpture Fundamentals by Arthur Williams.



## Ingrid Wild

Rottweil / DE

### Painting

Ingrid (b. 1962 in Schramberg, Black Forest, Germany) focuses her work on the human condition. She combines figurative elements with fragments of text or of printed products like newspaper clippings, books or scattered pieces of maps. The use of legible textual elements is not only to be seen as calligraphic quotations, but also as traces indicating the existence of manmade meaning. These elements of figure and words are embedded in the form of collages in reduced color scenarios. Ingrid Wild lives and works in Koenigsfeld and Rottweil, Germany.





## Hans Winkler

Freudenstadt / DE

### Sculpture, Installation

Hans (b. 1989 Black Forest, Germany) earned his degree in painting and graphic design from the Academy of Fine Arts Karlsruhe in 2014. He

studied with professors Corinne Wasmuht and Hansjörg Mayer. In 2016 he earned a degree in Intermedial design from the Kunstakademie Stuttgart. Hans creates installations working with drawing, video, light, and photography.

His work is composed of different techniques such as sketches, objects, paintings, performance, videos, mixed media installations. He searches and collects oddly amusing objects which contain signs of time. What time is it? Anytime!



## Philippe Wozniak

Friedrichshafen / DE

### Music

Philippe (b. 1985 in Berlin, Germany) is a double bass player, performer, and composer. Philippe's work deconstructs

and reorganizes space and time with sound. He investigates the perception of realities, acoustic and visual, by indicating individual components (those unrecognized by our consciousness) and metamorphosing them.

He works with various disciplines and art forms to develop concepts and realize finished works including; video and sound installations and sculptural performances. Collaboration with other artists, across media, is a significant aspect of his practice. Wozniak currently lives in Berlin, Germany.



